

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

4 грудня 2016 р. – Неділя 24-а по Зісланні Святого Духа – Глас 7 Введення в храм Пресвятої Богородиці December 4, 2016 – 24th Sunday after Pentecost – Tone 7 Entrance into the Temple of Our Lady

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 5 грудня

10:00AM † Вінцент Магновський (ж. Ліля ДіЛауро)

Monday, December 5

† Vincent Magnowski (Lillie DiLauro)

Вівторок, 6 грудня

8:00AM Боже благословення для А. і Т. Каццак (ж. Родина)

Tuesday, December 6

Blessings upon A. & T. Kaszczak (Family)

Середа, 7 грудня

8:30AM За здоров'я Стефана (ж. Син)

Wednesday, December 7

Health of Stefan (Son)

Четвер, 8 грудня – свщмч. Климента, папи Римського

9:00AM † Євген Котлярчук (ж. дружина Марійка з род.)

Thur., Dec. 8 – Pope St. Clement

† Eugene Kotliarchuk (Wife Marijka & Fam.)

П'ятниця, 9 грудня

8:00AM † Роман Равлюк – Панахида (ж. Тома і Оксана Протеник)

Friday, December 9

† Roman Rawluk with Panakhyda (Tom & Oksana Protenic)

Субота, 10 грудня

8:30AM † Анастасія Андрух (ж. Родина)

Saturday, December 10

† Anastasia Andruch (Family)

Неділя, 11 грудня – 25-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Dec. 11 – 25th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Monday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph 2:14-22 Gospel – Luke 8:41-56

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this in memory of † Tekla Kuz (req. by Olha Pasymok).

ST. ANDREW'S LUNCHEON for Self-Reliance Senior members will be held TODAY, after Divine Liturgy at Soyuzivka.

ADULT RELIGIOUS ED – Wed, Dec. 7 at 6PM in the Church undercroft.

ANNUAL PARISH CHRISTMAS BAZAAR will be held on Saturday, Dec. 17 from 10AM to 2PM and Sunday, Dec. 18 after Liturgy. We ask our parishioner-bakers to bring home-baked goods to sell. Fresh kovbasa, varenyky, poppyseed, cookies, baked goods and much more will be available, first-come, first-served!

VISIT FROM ST. NICHOLAS AND PLAST «СВІЧЕЧКА» – Saturday, Dec. 17 during the Bazaar. Our children will perform for St. Nicholas with hopes of a nice reward; afterwards Plast members will be sharing the Bethlehem Peace light with all our parishioners and guests. Please join in this wonderful tradition!

A FOOD DRIVE in memory of the victims of the 1932-33 Holodomor, is being organized by our local СУМ group during this Holiday season, to donate to a local food pantry. A box is located in the Church undercroft – please help feed our hungry neighbors by placing non-perishable food items in the box during the next month. Thank you in advance!

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin, sermon audio files and much more can be viewed anytime on-line:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

Пилипівка – Різдвяний піст – 28 листопада

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 2, 14-22 Свангеліє – Лк. 8, 41-56

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Теклі Кузь (ж. Ольга Пасимок).

ТРАДИЦІЙНИЙ Св.-АНДРІЇВСЬКИЙ ОБІД для сеньйорів Товариства «Самопоміч» – СЬОГОДНІ.

КУРС РЕЛ. ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в середу, 7 грудня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР відбудеться в суботу, 17 грудня від 10:00 до 2:00 та в неділю, 18 грудня після Літургії. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво до продажу, за що заздалегідь дякуємо!

ВІЗИТ Св. МИКОЛАЯ ТА ПЛАСТОВА «СВІЧЕЧКА» відбудуться в суботу, 17 грудня під час Базару. Наші діти виступатимуть для св. О. Миколая з надією на гарні нагороди-подарунки; опісля традиційне різдвяне запалювання свічок, колядування і роздавання «Вифлеємського Вогню Миру» Пластунами. Всіх запрошуємо приєднатися до гарної традиції!

ЗБІРКА ХАРЧІВ: СУМівці проводять збірку харчів в пам'ять жертв Голодомору 1932-33 рр. під час святкового періоду, щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробка для продуктів знаходиться в церковній залі (ще одна є в Кредитівці) – закликаємо всіх долучитися до акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФІЛЬМ «Любомир – бути людиною» про нашого першого пароха, Патріярха-емерита Любомира Гузара – можна закупити в церковній залі.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

НА ЗАСІДАННІ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ були підтверджені дати наступних парафіяльних імпрез. Зазначіть у своїх календарях. SAVE THE DATE!

Просфора – 01/22/17 – Prosfora

Запусти – 02/26/17 – Pre-Lenten Luncheon

Pancake Breakfast – 03/12/17 – Pancake Breakfast

Свячене – 04/30/17 – Easter Luncheon

Празник – 06/04/17 – Feastday celebration

Пікнік – 08/06/17 – Picnic

Печення поросятка – 10/01/17 – Pig-Roast

Financial Recap – 11/20/2016

Parishioners	\$ 303.00
Guests	80.00
Poor	3.00
Candles	72.00
Donation	25.00
Coffee	45.00
Fuel	20.00
Beatification Ukr. Saints	10.00
Eternal Light	20.00
Varenyky Sales	39.00
Bishop's Appeal \$50	to Eparchy
Total Contributions:	\$ 617.00

Financial Recap – 11/27/2016

Parishioners	\$ 657.00
Guests	59.00
Poor	16.00
Candles	116.00
Fuel	190.00
Coffee	72.00
Beatification Ukr. Saints	30.00
Bishop's Appeal \$200	to Eparchy
Total Contributions:	\$1,140.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary